



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ

លេខ ១៣០៥ សហវ ២០១៥

THE GARMENT MANUFACTURERS ASSOCIATION IN CAMBODIA (GMAC)	
IN	THE SECRETARIAT
	No : 199
	Date: 06/05/08 Time: 9:30
For : Secretariat	

ប្រកាស

ស្តីពី

ការព្យួរទុកការបង់ប្រាក់រំដោះពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ  
របស់សហគ្រាសកាត់ដេរ និងសហគ្រាសផលិតស្បែកស៊ើង

ទេសរដ្ឋប្រវត្តិ

រដ្ឋប្រវត្តិក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២នស-៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២៩៧/០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ១៩៩៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០៧/០០៩ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមិនា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីវិនិយោគនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០៧/០១០ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមិនា ឆ្នាំ២០០៣ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មនៃច្បាប់ស្តីពីសារពើពន្ធ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ០៤ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៧៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៤ ស្តីពីការបំពេញបន្ថែម និងកែសម្រួលនាយកដ្ឋានមួយចំនួន នៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងលិខិតលេខ ១៦៣៤ សហវ. ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែមិនា ឆ្នាំ២០០៨ របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងចំណារដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន ។
- យោងលិខិតលេខ ៦៨៨ ស.អ.យ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមិនា ឆ្នាំ២០០៨ របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច អភិវឌ្ឍន៍ និងយុវនីតិសម្បទា និងចំណារដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន ។

*(Handwritten signature)*

សម្រេច :

**ប្រការ ១ .-**

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យព្យួរទុកជាបណ្តោះអាសន្ន នូវការបង់ប្រាក់រំដោះពន្ធលើប្រាក់ចំណេញប្រចាំខែរបស់សហគ្រាសកាត់ដេរ និងសហគ្រាសផលិតស្បែកជើង ដែលក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជាបានទទួលស្គាល់ជាគម្រោងវិនិយោគមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ដោយទុកឱ្យសហគ្រាសទាំងនេះធ្វើការបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញនៅដំណាច់ឆ្នាំតែម្តងជំនួសវិញ ។ ការព្យួរទុកការបង់ប្រាក់រំដោះពន្ធលើប្រាក់ចំណេញប្រចាំខែនេះត្រូវចាប់អនុវត្តពីខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨ រហូតដល់ដំណាច់ឆ្នាំ២០១០ ។

**ប្រការ ២ .-**

អគ្គលេខាធិការ នាយកខុទ្ទកាល័យ នាយកដ្ឋានពន្ធដារ និងគ្រប់នាយកដ្ឋានក្រោមឱវាទក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ ០៥/០៧ ឆ្នាំ ២០០៨



**គាត ឈន់**

ចម្លងជូន :

- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន**
- នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- គ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័ន
- សាលាខេត្ត-ក្រុង
- ដូចប្រការ២
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King**

**Ministry of Economy and Finance**

**No. 305 សហវ.ប្រក.ពដ**

**Prakas on  
The Suspension of the Prepayment of the Tax on Profit of  
Garment and Shoe Enterprises**

**Senior Minister  
Minister of Economy and Finance**

- Having seen the Constitution of Cambodia;
- Having seen Royal Decree no. នស្ស/រក្ខត/0704/124 dated July 15, 2004 on the appointment of the Royal Government of Cambodia;
- Having seen Royal Kram no. 02នស្ស-94 dated July 20, 1994 promulgating the law on the organization and functioning of the Council of Ministers;
- Having seen Royal Kram no. នស្ស/រក្ខម/0196/18 dated January 24, 1996 promulgating the law on the establishment of the Ministry of Economy and Finance;
- Having seen Royal Kram no. នស្ស/រក្ខម/0297/03 dated February 24, 1997 promulgating the law on taxation;
- Having seen Royal Kram no. នស្ស/រក្ខម/0303/009 dated March 24, 2003 promulgating the law on the amendment to the law on investment in Cambodia;
- Having seen Royal Kram no. នស្ស/រក្ខម/0303/010 dated March 31, 2003 promulgating the law on the amendment to the law on taxation;
- Having seen Sub-decree no. 04 អនក្រឹត្យ.ប័ណ្ណ dated January 20, 2000 on the organization and functioning of the Ministry of Economy and Finance;
- Having seen Sub-decree no. 78 អនក្រឹត្យ.ប័ណ្ណ dated November 8, 2004 on the reorganization of some departments of the Ministry of Economy and Finance;
- Pursuant to the letter no. 1634 ស៊ប្រវ. dated March 27, 2008 from the Ministry of Economy and Finance, and a note from Samdech Akka Moha Sena Padei Decho Hun Sen;
- Pursuant to the letter no. 688 ស.អ.យ្យ dated March 31, 2008 from the Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation, and a note from Samdech Akka Moha Sena Padei Decho Hun Sen;

**Hereby Decides**

**Article 1:** To temporarily suspend the monthly prepayment of the tax on profit of garment and shoe enterprises recognized as qualified investment projects by the Council for the

Development of Cambodia, by allowing those enterprises to pay the tax on profit at the end of the year instead. The suspension of the monthly prepayment of the tax on profit shall commence from April 2008 until the end of 2010.

**Article 2:** Director General, Cabinet Director, Tax Department and all departments under the supervision of the Ministry of Economy and Finance shall implement this Prakas from the date of signature herein.

Phnom Penh, April 23, 2008  
(Signed and sealed)

**Keat Chhon**

**Copy to:**

- General Secretariat of the Senate
- General Secretariat of the National Assembly
- Cabinet of Samdech Akka Moha Sena Padei Decho Hun Sen  
Prime Minister of Cambodia
- Office of the Council of Ministers
- Council for the Development of Cambodia
- All ministries/institutions
- Provincial/municipal halls
- As Article 2
- Archive

柬埔寨王国  
国家 宗教 君主

财经部

列号：305 សហវ.ប្រក.៣៥

通告

事关延迟征收制衣厂和制鞋厂的预扣税

国务部长兼财经部部长

- 参阅柬埔寨王国宪法
- 参阅 2004 年 7 月 15 日签署 នស/រកត/0704/124 号之法令，事关委任柬埔寨王国政府
- 参阅 1994 年 7 月 20 日签署 02នស-94 号之法令，事关安置内阁及其工作进程
- 参阅 1996 年 1 月 24 日签署 នស/រកម/0196/18 号之法令，事关公布使用成立财经部之法律
- 参阅 1997 年 2 月 24 日签署 នស/រកម/0297/03 号之法令，事关公布使用税务法
- 参阅 2003 年 3 月 24 日签署 នស/រកម/0303/009 号之法令，事关公布使用柬埔寨王国投资法的修正法
- 参阅 2003 年 3 月 31 日签署 នស/រកម/0303/010 号之法令，事关公布使用税务修正法
- 参阅 2000 年 1 月 20 日签署 04អនក្រ. បក 号法令，事关安置财经部及其工作进程
- 参阅 2004 年 11 月 8 日签署 78អនក្រ. បក 号之法令，事关财经部部分总局的附加及修正
- 根据财经部 2008 年 3 月 27 日签署 1634 សហវ 号之信函及洪森总理崇高的提示
- 根据社会福利退伍军人和青年改造部于 2008 年 3 月 31 日签署 688ស. អ. ប 号之信函及洪森总理崇高的提示

# 决定

**第一条：**批准暂时免征制衣厂和制鞋厂每月的预扣税；同时柬埔寨开发理事会也对此视为合格投资项目，而这些企业与商行须在年底交清预扣税来替换。暂时免征每月的预扣税的有效期为 2008 年 4 月份直到 2010 年底为止。

**第二条：**秘书长、办公厅主任、税务部门主任、各财经部属下部门，须从签署日起，正确和有效落实执行此通告。

2008 年 4 月 23 日于金边

( 签盖 )

吉春

**抄送：**

- 上议院总秘书处
- 国会总秘书处
- 柬埔寨王国洪森总理办公厅
- 总理府
- 柬埔寨开发理事会
- 各部门-局部
- 各省市府
- 如第 2 项条文
- 存案